בס"ד

# El Rashi de la Semana

## Semana de

# Parshas Shemini

Compilado de las enseñanzas de
**Rabbi Menachem Mendel Schneerson**
**El Lubavitcher Rebbe**

por
Rabbi Shmuel Mendelsohn
traducido y editado por
Rabbi Yojanan Salazar Loewe

**Un Proyecto de**
**Vaad L'Hafotzas Sijos**
**Derechos reservados 2021©**

## Un Bosquejo de la explicación del Rebbe sobre Rashi

# Parshas Shemini

**Likutei Sijos Volumen 12, Paginas 49 – 56**

**Rashi en Sus propias Palabras**

**ויקרא י', ב':** וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל אוֹתָם וגו'

**רש"י ד"ה ותצא אש :** רבי אליעזר אומר לא מתו בני אהרן אלא על ידי שהורו הלכה בפני משה רבן. רבי ישמעאל אומר שתויי יין נכנסו למקדש, תדע שאחר מיתתן הזהיר הנותרים שלא יכנסו שתויי יין למקדש. משל למלך, שהיה לו בן בית וכו', כדאיתא בויקרא רבה:

**Vayikra 10:2:** Y salió fuego de delante de Hashem y los consumió...

**Rashi, encabezado: Y salió fuego:** Rabbi Eliezer dice, "Los hijos de Aron murieron, solo por rendir una decisión halajica delante de Moshe su maestro (al ofrecer incienso por su parte)." Rabbi Yishmael dice, "(ellos murieron a causa de que) ellos entraron en el santuario con embriaguez de vino. La prueba de esto es que después de su muerte, (la Torah) advirtió a los (cohanim) sobrevivientes, que ellos no debían entrar al santuario después de haber bebido vino. Esto es comparable a un rey quien tenía un fiel sirviente... como dicho en Vayikra Rabbah[1]."

**Sinopsis**

La porción de esta semana, Shemini, nos habla de una celebración que tomo una dirección trágica. Al final del libro de Shemos la nación Judía invirtió mucho tiempo y esfuerzo en la construcción del "Mishkan – Tabernáculo." Y luego pasaron siete días de dedicación del mismo. Cada día Moshe armaba y desarmaba el Mishkan. Finalmente, en el octavo día (el cual era el primer día del mes de Nissan) el Mishkan fue armado permanentemente, Hashem tendría ahora la morada, que El nos mando a construir en este mundo, y Aharon tomaría su lugar como el sumo sacerdote - Cohen Gadol. Sin embargo, en medio de esta celebración, sucedió algo terrible. Dos de los hijos de Aron trajeron un fuego extraño delante de Hashem. Esta escrito[2] "Y salió fuego de delante de Hashem y los consumió, y murieron delante de Hashem." Rashi cita las opiniones de dos de nuestros sabios, como la razón por la cual murieron tempranamente. Rabbi Eliezer dice que los hijos de Aharon murieron solo por rendir una decisión halajica delante de Moshe su maestro, Rabbi Yishmael que ellos murieron a causa de que entraron en el santuario con embriaguez de vino.

El Rebbe pregunta entre otras cosas, ¿por qué Rashi necesita explicar la razón de su muerte? la Torah explícitamente dice que ellos murieron porque ellos[3] "trajeron un fuego extraño delante de Hashem, el cual no les había mandado (a traer)." Más aun, sabemos que Rashi siempre explica el significado simple de cada verso; en este caso las razones que cita del Midrash ¡no parecen ser simples de ninguna manera!

La pregunta es la siguiente. Como hemos dicho varias veces, Rashi es muy preciso con cada palabra que

1. Midrash Rabah, Vayikra 12:1.
2. Vayikra 10:2.
3. Vayikra 10:1.

escribe, incluyendo los encabezados de cada explicación. En este caso el encabezado lee "y salió fuego – ותצא אש." En otras palabras, la dificultad que él está explicando recae sobre esas palabras. Hashem castiga medida por medida. Por cuanto ellos trajeron un "fuego extraño," ellos fueron castigados con un fuego que salió delante de Hashem. No obstante, solo dos versos antes[4] vemos que las mismas palabras son usadas para describir la más grande recompensa imaginable. "Un fuego salió de delante de Hashem y consumió la ofrenda..." Eso estableció claramente, que la presencia divina descansaba sobre el Mishkan. Fue una revelación de la Divinidad. De esto también sabemos que "fuego que sale" como resultado del incienso ofrecido por Nadav y Avihu era también kadosh-santo; era también una señal de la revelación Divina. Siendo esto así, tenemos que entender ¿por qué fueron castigados? Consecuentemente Rashi nos explica que su castigo vino como resultado de algo faltante en su avoda personal a Hashem. Por su puesto, cualquiera que haya sido el error cometido, fue considerado un pecado solo en relación a su alto nivel espiritual.

**La Explicación de Rashi**

A porción de esta semana, Shemini, nos habla de una celebración que tomo una dirección trágica. Después de completar la construcción del "Mishkan – Tabernáculo," hubo siete días de dedicación. Cada día Moshe armaba y desarmaba el Mishkan. Finalmente, en el octavo día (el cual era el primer día del mes de Nissan) el Mishkan fue armado permanentemente, Hashem tendría ahora la morada, que El nos mando a construir en este mundo y Aharon tomaría su lugar como el sumo sacerdote - Cohen Gadol. Sin embargo, en medio de esta celebración, sucedió algo terrible. La Torah nos dice que[5] "los hijos de Aharon, Nadav y Avihu, cada uno tomo su incensario, puso fuego dentro del, coloco incienso sobre el fuego, y trajo un fuego extraño delante de Hashem el cual EL no había mandado (a traer)." Se nos dice luego que[6] "Y salió fuego de delante de Hashem y los consumió, y murieron delante de Hashem." Rashi cita dos opiniones como la razón por la cual murieron tempranamente. Rabbi Eliezer dice que ellos murieron por rendir una decisión halajica delante de Moshe su maestro, Rabbi Yishmael dice que murieron porque ellos entraron en el santuario con embriaguez de vino. Rabbi Yishmael como prueba de su opinión "que después de muerte, (la Torah) advirtió a los (cohanim) sobrevivientes, que ellos no debían entrar al santuario después de haber bebido vino. Esto es comparable a un rey quien tenía un fiel sirviente..." Rashi cita esto del Midrash[7]. Sin embargo, como veremos luego, Rashi no menciona el comentario sobre la prueba traída por Rabbi Yishmael.

**Dificultades en entender a Rashi**

La razón para la muerte de Nadov y Avihu esta explícitamente dicha en el verso anterior, "trajeron un fuego extraño delante de Hashem, el cual EL no les había mandado (a traer)" ¿por qué tiene Rashi necesidad de

4. Vayikra 9:24.
5. Vayikra 10:1.
6. Vayikra 10:2.
7. Vayikra Rabbah 12, 1.

explicar esto? Sabemos que antes que nada Rashi siempre explica el Peshat, el significado simple del verso. Sin embargo, en este caso, las explicaciones que el ofrece no parecen tener nada que ver con el significado simple del verso, sino que ¡son tomadas del Midrash!

Rashi es extremadamente preciso, con las palabras que el escoge, para cada uno de sus encabezados. Las palabras de sus encabezados son las palabras que él está explicando. Siendo que Rashi está explicando, porque ellos murieron, uno pensaría que el encabezado debería haber dicho "y ellos murieron" en vez de "y un fuego salió."

Ahora, es sabido que cuando Rashi ofrece dos explicaciones, es porque ninguna de ellas explica todos los detalles referentes al entendimiento del verso de acuerdo al Peshat; hay cierta dificultad con cada una de ellas. Aun así, la primera explicación citada es *más cercana* al sentido simple del verso. Debemos entonces entender, cuales son las dificultades con cada una de las explicaciones traídas por Rashi, y por que la primera es más cercana al Peshat.

Cabe notar que es muy raro que Rashi cite las explicaciones en/con el nombre de los sabios que originalmente la dijeron. En los casos en que así lo hace, es porque esto ofrece un entendimiento adicional al estudiante aplicado. Debemos entender que adhiere a nuestro entendimiento del verso, el hecho de que estas explicaciones fueron dichas por Rabbi Eliezer y Rabbi Yishmael.

Como dicho previamente, el lenguaje de Rashi es muy preciso. ¿Por qué el nos dice que "esto es comparable a un rey quien tenía un siervo fiel...como dicho en Vayikra Rabbah?" Si su intención era informarnos el lugar en el Midrash de donde viene esta explicación, para que nosotros mismos la leyéramos de ahí, el solo podía haber dicho "esto es comparable a un rey…. como dicho en Vayikra Rabbah" ¿Por qué el menciona al *siervo fiel* sin decirnos el resto de la analogía? Debemos decir entonces que "el siervo fiel" es una parte esencial de la explicación de Rashi. ¿En que ayudan a nuestro entendimiento estas pocas palabras?

**La Explicación**

Para entender la respuesta a estas preguntas, debemos apreciar la explicación de Rashi desde la perspectiva apropiada. Nosotros asumimos que Rashi está explicando porque los hijos de Aharon murieron, pero ese no es el caso. Como mencionado antes, si Rashi estaba explicando la razón para el castigo de Nadav y Avihu, el encabezado de su comentario hubiese sido "y ellos murieron" en vez de las palabras "y un fuego salió." El problema que Rashi tiene con nuestro verso es algo diferente. Sabemos que Hashem repaga a una persona medida por medida. A primera vista, tiene mucho sentido decir que siendo que Nadav y Avihu trajeron un "fuego extraño," así mismo un fuego salió y los consumió. Pero este no puede ser el caso, porque apenas dos versos antes[8] vimos las palabras "un fuego salió", ser usadas para describir ¡una gran recompensa! "Un fuego salió de delante de Hashem y consumió la ofrenda..." Este "fuego" que salió, nos demostró que la presencia de Hashem descansaba sobre el Mishkan. Por ello la gente se alegro. Por esta razón, Rashi entiende que cuando "fuego salió"

8. Vayikra 9:24.

fue como resultado del incienso ofrecido por Nadav y Avihu, y fue también kadosh - santo; era una señal de que la presencia de Hashem descansaba sobre los judíos. Siendo este el caso, ¿por qué fueron Nadav y Avihu castigados? A la verdad no fueron castigados por traer incienso, sino que fueron castigados porque en relación a su alto nivel espiritual, lo que hicieron fue inapropiado.

Por esta razón Rashi comienza su explicación diciendo que "Rabbi Eliezer dice, los hijos de Aharon murieron, solo rendir una decisión halajica delante de Moshe su maestro." En otras palabras Rashi está claramente estableciendo que ellos no murieron como resultado de traer un fuego extraño. Esto no contradice el hecho de que ellos "trajeron un fuego extraño el cual no les habían mandado a traer." Al contrario; esto nos está diciendo que *ellos* no fueron mandados a traerlo, sino que ellos lo hicieron por iniciativa propia. Lo único que ellos hicieron mal, de acuerdo esta opinión, fue decidir que ofrecer y cuando ofrecerlo (es decir rindieron una decisión halajica). Ellos debían en vez de ello, haber confiado y haberse apoyado en Moshe (su maestro).

Por otro lado de acuerdo al Peshat, es difícil decir que tan pequeña infracción, incurriera en tan grave castigo. Rashi hace alusión, a la respuesta a esta dificultad, al mencionar que el que dijo esto fue Rabbi Eliezer.

En las obras de nuestros sabios, encontramos grandes alabanzas dichas sobre Rabbi Eliezer; particularmente acerca de su gran conocimiento de Torah[9]. Fue el mismo, quien declaro "quien dice palabras de Torah las cuales no oyó de su maestro, causa que la presencia Divina se aparte de Israel[10]." De esto podemos entender que es peor todavía decirlo (algo que uno no escucho de su maestro) ¡*en frente de su maestro*! Ello explica la severidad del castigo.

Sin embargo, esta explicación nos deja con una pregunta. ¿Cómo podemos decir que las acciones de Nadav y Avihu trajeron la presencia Divina a este mundo, cuando al contrario, de acuerdo a Rabbi Eliezer sus acciones deberían haber removido/quitado la presencia Divina? Es precisamente por esta razón que Rashi cita la segunda opinión (de Rabbi Yishmael), que ellos entraron ene le santuario mientras estaban embriagados. Siendo que esto o había sido mandado (a no hacer) todavía, consecuentemente no fue considerado un pecado. Por ende, esta acción (aun cuando errónea) tenía la capacidad de traer la presencia Divina. Por ello Rashi dice "después de su muerte, (la Torah) advirtió a los (cohanim) sobrevivientes, que ellos no debían entrar al santuario después de haber bebido vino." Rashi está indicando que ellos no desobedecieron un mandamiento.

Ahora, esto nos deja con un problema diferente. Si no rompieron ninguna ley, ¿Por qué merecieron ser castigados? Ciertamente no merecían un castigo ¡tan severo! Rashi contesta esto adhiriendo las palabras "Esto es comparable a un rey quien tenía un fiel sirviente... como dicho en Vayikra Rabbah[11]." El Midrash continua esas palabras diciendo "Cuando lo encontró parado a las puertas de la taberna, le corto la cabeza en silencio y escogió a otro siervo en su lugar. No sabemos porque escogió al primero para servirle, pero del hecho de que le dijo al

9. Un ejemplo notable entre ellos está en Shir Hashirim Rabbah 1, 3. "La piedra sobre al cual Rabbi Eliezer se sienta es comparable al Monte Sinaí, y él es comparable al Arca del Pacto."

10. Talmud Berajos 27, b. Ver también Yoma 66, b y Sukka 26, b.

11. Midrash Rabbah Vayikra 12, 1.

segundo 'No debes entrar por las puertas de las tabernas,' sabemos que por esta razón le castigo con pena de muerte por decapitación."

Del Midrash es entendido, que no obstante el hecho de que el rey nunca le mando a su siervo a estar alejado de las tabernas, el debería haber entendido esto por si mismo. Después de todo, el era siervo del rey ¡en quien el (el rey) confiaba! Esto es también cierto de Nadav y Avihu; que aunque no transgredieron ningún mandamiento, como siervos fieles de Hashem ellos deberían haber entendido por sí mismos, que ¡era inapropiado entrar al santuario intoxicado! Aun así, todavía tenemos una dificultad que resolver. Aun cuando los hijos mayores de Aharon debían haber entendido esto o sabido esto, ¿cómo justifica ello la pena de muerte?

Es para responder a esta pregunta que Rashi menciona que esta explicación viene de Rabbi Yishmael. Nuestros Sabios dicen acerca de Rabbi Yishmoel[12] que "el es un Kohen (de hecho el era el Sumo Sacerdote – Kohen Gadol), y ayudaba a los Kohanim." El comentario de Rashi al Talmud[13] explica que el ayudaba a los Kohanim, es decir siempre trataba de encontrar el lado más leve de la ley para ellos. Por eso de acuerdo a la explicación de Rabbi Yishmael, Nadav y Avihu no cometieron ningún pecado. El no explica o menciona sus acciones, de manera que los volviera culpables de una transgresión.

Sin embargo, de acuerdo a Rabbi Yishmael, si ellos no pecaron con fuego, ¿cómo es esto un castigo medida por medida? ¿Por que salió fuego y los consumió? Es por esta razón que Rashi cita a Rabbi Yishmael como su segunda explicación.

**Implicaciones Halájicas derivadas de Rashi**

Rashi, y también la Gemarah[14], describen la falla de los hijos de of Aharon de acuerdo a Rabbi Eliezer al decir que ellos "rindieron una decisión halajica delante de Moshe su maestro." Habiendo demostrado cuan particular es Rashi con las palabras que el escoge, tenemos que entender ¿por qué Rashi vio necesario especificar que *Moshe* era su maestro? Rashi podría simplemente haber dicho que "rindieron una decisión halajica delante de su maestro." Es más, si Rashi tenía la necesidad de mencionar un nombre, el debería haber dicho que "rindieron una decisión halajica delante de Aharon, su padre y maestro." Esto es especialmente cierto, siendo que estamos hablando de presentar incienso, lo cual era el dominio de Aharon. Traer incienso de la manera que sus hijos lo hicieron, denigro el respeto merecido por su padre Aharon, el cual si es un mandamiento de acuerdo al Peshat, de hecho es uno de los diez mandamientos[15], "honra a tu padre y a tu madre." Basado en esto, la pregunta no solo es porque Rashi necesitaba mencionar el nombre de Moshe, sino que al hacerlo, Rashi negó el respeto debido a Aharon lo cual es más serio; por cuanto el era ¡su padre y su maestro!

Podemos contestar a esta pregunta basado en una halaja sobre el reclinarse en la noche del Seder de Pesaj. Reclinarse es un símbolo de libertad. Si uno conduce el Seder en presencia de su maestro de Torah, aun cuando

12. Talmud Jullin 49, a.
13. *Ibid*.
14. Talmud Eiruvin 63, a.
15. Shemos 5:16.

no sea su maestro principal, uno no está permitido reclinarse, debido al temor y honor que uno esta requerido a mostrar a su maestro. Sin embargo, si su maestro de Torah le permite reclinarse, solo entonces puede uno hacerlo. La halaja referente a un padre es diferente. Aun cuando su padre es su maestro principal de Torah, el hijo/estudiante puede reclinarse en su presencia. Esto es porque podemos asumir que el padre deja de lado su honor por beneficio de su hijo.

Así podemos ahora entender las palabras de Rashi. El temor y honor debido a un padre, quien es su vez su maestro es más grande y serio que el debido a solo su maestro. No obstante, decidir/rendir una halaja delante de su padre quien es también su maestro es menos severo, que hacerlo delante de su maestro; porque asumimos que el padre deja de lado su honor por beneficio de su hijo. Y esa es la razón por la que Rashi menciona el nombre de Moshe. Si hubiese sido Aharon, sus acciones no hubiesen sido consideradas tan serias. Esta también es la razón por la cual Rashi dice " Los hijos de Aron murieron, solo por rendir una decisión halajica delante de *Moshe* su maestro." Ellos no hubieran muerto ¡por hacer lo mismo delante de su padre!

**Una lección más profunda sobre Rashi**

A pesar del hecho de que Nadav y Avihu estaban en un nivel muy elevado, aun así ellos recibieron un castigo muy severo por no demostrar suficiente subyugación/sometimiento a su maestro. Encontramos un caso similar en cuanto a Rabbi Eliezer, quien no obstante su gran nivel de Tora como descrito antes, el mismo dijo "quien dice una enseñanza de Torah la cual no escucho de su maestro, causa que la presencia Divina se parte de este mundo." En otras palabras, ser sometido/subyugado a su maestro es algo que ¡concierne a la revelación divina de toda la nación Judía!

De esto podemos aprender que uno nunca debe decir que es tan grande Jajam de la Torah que no tiene que depender de nadie para decidir una halaja. De la misma manera, uno puede llegar a pensar que no tengo necesidad de una guía para las decisiones que debo tomar en mi vida, y en mi manera de servir a Hashem. Y que uno es capaz de decir completamente sin falla, que es lo correcto o no para mí.

Eso es lo que Rashi nos está enseñando. Ninguno de nosotros es tan grande como Nadav y Avihu, y sin embargo "Los hijos de Aron murieron, solo por rendir una decisión halajica delante de Moshe su maestro." No solo que su falta de subyugación les trajo castigo para ellos, sino que afecto a todo el mundo.

Al mismo tiempo, debemos usar todas nuestras facultades para estudiar Torah. Debemos asimilarla y entenderla con nuestro intelecto, al punto que es absorbida dentro de nosotros.

Como es posible usar todas nuestras facultades es su totalidad, y simultáneamente subyugar todo nuestro ser a Hashem. Encontramos la respuesta a esto también en Rashi. "Esto es comparable a un rey quien tenía un *fiel sirviente*..." Siendo que nos estamos refiriendo al pueblo Judío, "el fiel siervo de" Hashem, EL nos da la habilidad de conectar estos dos polos opuestos. Podemos emplear nuestro entendimiento y estudiar Torah, y a la vez ser completamente siervos de Hashem. A través de esto podemos efectuar la conexión entre el mundo y la Divinidad y así el mundo será guiado por los dictámenes halajicos de la Torah; ciertamente esto apresurará, el cumplimiento

de la promesa que "la Gloria de Hashem será revelada, y toda carne, juntos verán que la boca del Eterno ha hablado," con la venida de nuestro justo redentor…Mashiaj ahora!

*(Adatado de una charla dada en Shabbos Parshas Shemini, Mevorjim Hachodesh Iyar 5726)*

---

**Para preguntas, subscripciones o dedicaciones nuestro correo es shmuel@rebbeteachesrashi.org.**

**Esperamos que hayan ganado leyendo, tanto como lo hicimos traduciendo y adaptando, esta charla.**

**Para dedicar una semana, un mes, o un año del**

**Rashi de la Semana hacer, click aqui.**

Nos puede encontrar en **www.RebbeTeachesRashi.org**.

**Nuestro blog lo puede encontrar aqui.**

---

**מוקדש לזכות**

**כ"ק אדמו"ר נשיא דורנו מליובאוויטש**

* * *

**לזכות**

חיילי "צבאות השם" **חיים ועדן עודד** שיחיו

**מאריס**

*

**נדפס ע"י הוריהם**

הרה"ת ר' **מנחם מענדל וחי' מושקא** שיחיו

**מאריס**

***

**לעילוי נשמת**

ר' **יואל** בן ר' **שלום דוד** הכהן ע"ה **מנקס**

נפטר ביום כ"ח ניסן ה'תשע"ו

**ת. נ. צ. ב. ה.**

*

**נדפס ע"י**

ר' **יונתן איציק** הכהן וזוגתו מרת **שיינדל מרים**

שיחיו **מנקס**

* * *

**לזכות**

מרת **אסתר** שתחי' **שרבני**

*

**נדפס ע"י בנה**

ר' **גרשון** שי' **בן טוב**

**DEDICATED IN HONOR OF**
**the Lubavitcher Rebbe**

* * *

**IN HONOR OF**

The Soldiers of Tzivos Hashem **Chaim** and **Aiden Oded** שיחיו Morris

*

**DEDICATED BY THEIR PARENTS**

Rabbi & Mrs. **Menachem M.** and **Chaya Mushka** שיחיו Morris

* * *

**IN LOVING MEMORY OF**

Mr. **Yoel** ben **Reb Sholom Dovid** Hacohen ע"ה **Mankes**

Passed away on 28 Nissan, 5776

May His Soul be bound in the Eternal Bond of Life

*

**DEDICATED BY**

Mr. and Mrs. **Yonatan Itsik** Hacohen and **Shaindel Miriam** שיחיו **Mankes**

* * *

**IN HONOR OF**

Mrs. **Esther** שתחי' Sharabani

*

**EDICATED BY HER SON**

Mr. **Geri** שי' Bentov